



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Документ за разглеждане в заседание*

---

**A7-0183/2010**

7.6.2010

## **ДОКЛАД**

относно мандата за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
(2010/2002(BUD))

Комисия по бюджети

Докладчик: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ.....	3
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ .....	20
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРОМИШЛЕНОСТ, ИЗСЛЕДВАНИЯ И ЕНЕРГЕТИКА.....	24
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗЕМЕДЕЛИЕ И РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ.....	28
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВАТА НА ЖЕНИТЕ И РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ.....	32
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ .....	36

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно мандата за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г. (2010/2002(BUD))

*Европейският парламент,*

- като взе предвид проектобюджета за финансовата 2011 г., приет от Комисията на 27 април 2010 г. (SEC(2010)0473),
  - като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (МИС)<sup>1</sup>,
  - като взе предвид съвместната декларация (приета на заседанието по съгласуване през ноември 2009 г.) относно преходните мерки, приложими към бюджетната процедура след влизането в сила на Договора от Лисабон<sup>2</sup>,
  - като взе предвид член 314 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
  - като взе предвид своята резолюция от 25 март 2010 г. относно приоритетите за бюджета за 2011 г. – Раздел III – Комисия<sup>3</sup>,
  - като взе предвид заключенията на Съвета от 16 март 2010 г. относно насоките за бюджета за 2011 г.,
  - като взе предвид глава 7 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по бюджети и становищата на комисията по развитие, комисията по промишленост, изследвания и енергетика, комисията по земеделие и развитие на селските райони и комисията по правата на жените и равенството между половете (A7-0183/2010),
- A. като има предвид, че бюджетната процедура за 2011 г. е първата процедура, която ще се проведе съгласно Договора от Лисабон, и като има предвид, че въвеждането на само едно четене изисква по-голямо сътрудничество и координация с другото направление на бюджетния орган, така че по време на процедурата по съгласуване да бъде постигнато споразумение относно всички разходи,
- Б. като има предвид, че тристранната среща, която ще се проведе през юли, следва да „подготви почвата“, преди Съветът да приеме своята позиция относно проектобюджета, с цел предварително да се определят точките, по които има съгласие,

---

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> Приети текстове, P7\_TA(2009)0115.

<sup>3</sup> Приети текстове, P7\_TA(2010)0086.

## *Проектобюджет за 2011 г.*

### *Общи бележки*

1. отбелязва, че общо бюджетните кредити за поети задължения (БКПЗ) в проектобюджета (ПБ) за 2011 г. са 142 576,4 млн. евро, а бюджетните кредити за плащания (БКП) – 130 147,2 млн. евро, което оставя резерв от 1 224,4 млн. евро за БКПЗ и от 4 417,8 млн. евро за БКП; отбелязва, че тези общи суми представляват съответно 1,15 % и 1,05 % от прогнозирания БНД на ЕС за 2011 г.;
2. изразява безпокойството си относно факта, че увеличението на БКПЗ е само 0,77 % в сравнение с бюджета за 2010 г., във вида, в който е приет, разлика, която не съответства на изразените очаквания бюджетът на ЕС да играе жизненоважна роля в подкрепа на икономиките на европейските държави след кризата; отбелязва, че БКП се увеличават с 5,85 %, но припомня, че необичайно ниското им равнище през 2010 г. предоставя математическото обяснение за това увеличение; припомня, че многогодишната финансова рамка (МФР) предвижда тавани от 142 965 млн. евро за БКПЗ и 134 280 млн. евро за БКП, по текущи цени;
3. отбелязва, че разликата между БКПЗ и БКП е намаляла в сравнение с бюджета за 2010 г. (12 429 млн. евро спрямо 18 535 млн. евро), което показва по-добро изпълнение на бюджета на ЕС; същевременно посочва, че предвидената в МФР разлика между БКПЗ и БКП за 2011 г. е само 8 366 млн. евро; във връзка с това припомня, че в дългосрочен план тези разлики пораждаат дефицити и поради тази причина следва да се избягват в интерес на устойчивостта и възможността за управление на бюджета;
4. посочва, че по-голямата част (70 %) от общия резерв от 1 224,4 млн. евро в проектобюджета произтича от резерва по функция 2 относно опазването и управлението на природните ресурси, и че другите функции, по-специално функции 1а, 3б и 4, имат много ограничени резерви, като по този начин намаляват пропорционално възможностите на ЕС да реагира на промени в политиката и на непредвидени потребности, като същевременно запазва своите приоритети;
5. освен това подчертава, че резервът по функция 2 всъщност може да бъде по-малък, тъй като е възможно да настъпи промяна в пазарните условия;
6. приветства публикуването на доклада за действието на Междуинституционалното споразумение (СОМ(2010)0185) от Комисията и във връзка с това припомня, че се очаква предложение за съществено преразглеждане на бюджета и че трудностите, изпитани по време на предишни бюджетни процедури, свързани с това да се реагира правилно и удовлетворително на различните появили се предизвикателства, правят неизбежно преразглеждането на настоящата МФР; припомня, че очаква Комисията да отправи конкретни предложения за преразглеждане на МФР преди края на първото полугодие на 2010 г.;
7. привлича вниманието към големия брой изостанали процедури със сериозни

последствия за бюджета, които ще трябва да бъдат приключени от двете направления на бюджетния орган през 2011 г. (преглед на бюджета, създаване на Европейската служба за външна дейност, коригиращи бюджети, преразглеждане на МИС, преразглеждане на Финансовия регламент и др.);

8. отбелязва приоритетите, определени от Комисията (а именно, подкрепа за икономиката на ЕС след кризата и приспособяване към новите изисквания, т.е. прилагането на Договора от Лисабон, новите органи за финансов надзор, финансирането на инициативата „Глобален мониторинг на околната среда и сигурността“ (ГМОСС), изпълнението на Стокхолмската програма и др.); задава въпроса дали скромното увеличение на БКПЗ спрямо бюджета за 2010 г. е достатъчно с оглед на тяхното осъществяване;
9. подчертава значението на един силен отговор на кризата и на нестабилността на финансовите пазари, който следва да включва допълнителен финансов капацитет и гъвкавост за бюджета на ЕС; във връзка с това изисква от Съвета и Комисията да предоставят допълнителна подробна информация за въздействието, което може да има върху бюджета на ЕС европейският механизъм за финансово стабилизиране, за който беше взето решение на извънредното заседание на Съвета по икономически и финансови въпроси (ECOFIN) на 9 и 10 май 2010 г.; освен това, с цел избягването на бъдещи кризи, изисква създаването на ефикасна система за наблюдение, включително непосредственото предоставяне на информация на Парламента;
10. изразява съжаление относно невъзможността да се определят ясно, от гледна точка на бюджета, финансовите последици в ПБ за 2011 г. от редица водещи инициативи от стратегията „ЕС 2020“, като например „Съюз за иновации“, „Младеж в движение“, „Европа за ефективно използване на ресурсите“, „Нови умения и работни места“ и „Индустриална политика за ерата на глобализацията“, и изразява своите сериозни съмнения относно способността да се гарантира достатъчно финансиране за тези ключови инициативи в контекста на настоящата финансова рамка;
11. припомня, че както се заявява в неговата резолюция от 25 март 2010 г. относно приоритетите за бюджета за 2011 г., младежта представлява един от ключовите приоритети за бюджета за 2011 г., който следва да бъде подкрепян в качеството му на широкообхватна тема за ЕС, като се развива взаимодействието между различните области на политиката, свързани с младежта, и най-вече образованието, заетостта, предприемачеството и здравеопазването, и същевременно се улесняват и поощряват социалното приобщаване, предоставянето на по-големи права, развитието на умения и мобилността на младите хора; посочва, че „младежта“ следва да се възприема като широко понятие, което обхваща способността на отделните лица да променят неколккратно положението и статута си през своя живот, като преминават без ограничения между различни среди като стажове, академична или професионална среда и професионално обучение, и че улесняването на прехода от образователната система към пазара на труда следва да бъде една от целите в тази насока;
12. изразява съжаление поради факта, че независимо от изключително високия профил

и високата степен на усвояване на бюджетните кредити, достигаща между 95–100 % всяка година за периода 2007–2009 г., предложеното в ПБ увеличение на бюджетните кредити за ключовите инструменти и програми, насочени към младежта, като например програмата за обучение през целия живот, „Младежта в действие“ и „Еразмус Мундус“, е по-скоро символично; счита, че такова увеличение не позволява на ЕС да действа по подходящ начин по отношение на този приоритет и поради тази причина възнамерява да осигури допълнителна подкрепа за тези програми; в този контекст припомня, че тези програми носят безспорна добавена стойност на Европа и допринасят в голяма степен за създаването на силно европейско гражданско общество, въпреки скромното финансиране, което получават;

13. призовава за допълнителни пояснения при разпределението между оперативните и административните разходи, като същевременно признава усилията, полагани по отношение на представянето на административните разходи извън функция 5; отбелязва, че една вече съществена част от това, което в действителност са административни разходи, се финансира от оперативни бюджетни кредити;
14. е решен да подходи към преговорите относно бюджета за финансовата 2011 г. по конструктивен и непредубеден начин, като има предвид целите, свързани с ефективността и европейската добавена стойност; очаква в замяна, че другото направление на бюджетния орган ще приеме подход на сътрудничество, като осигури истински политически диалог и ще избягва „счетоводна процедура“, в която спестяванията и вноските на държавите-членки заемат прекомерно място в преговорите; припомня, че Договорът не само измени правната рамка за бюджетната процедура, но също така въведе нов метод и нови срокове за преговори и постигане на компромиси;
15. подчертава факта, че бюджетът на ЕС е много ограничен в сравнение с националните бюджети; по тази причина припомня, с цел прилагане на общите стратегии на ЕС, необходимостта от създаване на взаимодействие между бюджета на ЕС и националните бюджети; подчертава, че съгласуваността придава на европейските политики по-голямо въздействие, постигайки истинска европейска добавена стойност, като същевременно подкрепя дългосрочните политически цели; изразява убеденост, че бюджетът на ЕС може да бъде важно средство в ключови области за подпомагане на дългосрочните инвестиции и работните места; очаква от Съвета да вземе това надлежно предвид при вземането на решение за бюджета на ЕС и да се въздържа от „повсеместни съкращения“, дори ако условията за националните публични финанси са изключително трудни;
16. припомня своите приоритети, изразени в посочената по-горе резолюция от 25 март;

#### ***Функция 1а***

17. отбелязва увеличението от 4,4 % на БКПЗ (на 13 437 млн. евро) и от 7 % на БКП (на 11 035 млн. евро<sup>1</sup>), заедно с резерва от 50,1 млн. евро (спрямо 37 млн. евро във

---

<sup>1</sup> С изключение на енергийните проекти от ЕПИВ.

финансовото програмиране), произтичащ от намалението на бюджетните кредити за разходи за административна и техническа подкрепа (предишни „редове ВА“) и за децентрализирани и изпълнителни агенции, както и намалението на бюджетните кредити за редица програми като „Митници 2013“ и Програмата за конкурентоспособност и иновации (ПКИ) – предприемачество и иновации;

18. припомня важната роля на МСП за гарантиране на възстановяването и стимулирането на икономиката на ЕС; призовава за засилена подкрепа за всички програми и инструменти, насочени към насърчаване на МСП; по този повод, изразява безпокойството си относно предложеното намаляване на БКП за ПКИ - Предприемачество и иновации;
19. припомня, че новите проекти, нуждаещи се от финансиране по тази функция (програмата за извеждане от експлоатация на блокове на АЕЦ „Козлодуй“, европейските органи за финансов надзор, ITER и ГМОСС, включително искането на Парламента за увеличаване на бюджетните кредити за оперативния етап), не бяха предвидени, когато се приемаше настоящата МФР; подчертава, че финансирането на тези потребности не следва да има отрицателни последици за финансирането на други програми и действия по функция 1а, които са от жизненоважно значение за европейските усилия за възстановяване след кризата;
20. припомня, че Европейският план за икономическо възстановяване (ЕПИВ) се финансира частично по тази функция, както и редица многогодишни програми (ПКИ, 7РП, Трансевропейски мрежи (TEN), Галилео/Egnos, „Марко Поло II“ и програмата „Прогрес“), които ще са достигнали пълно развитие през 2011 г.; поради тази причина повтаря своето искане към Комисията да представи доклада за последващите действия във връзка с изпълнението на ЕПИВ, включително за мерките, възложени на ЕИБ;
21. приветства увеличението на бюджетните кредити за основните програми (7РП – 13,8 %, ПКИ – 4,4 %, Обучение през целия живот – 2,6 %, Трансевропейски мрежи – 16,8 %); подчертава, че тези програми представляват инструмент с първостепенно значение в икономическата стратегия на ЕС за борба с кризата;
22. подчертава, че функция 1а включва редица водещи инициативи от стратегията „ЕС 2020“, като например „Съюз за иновации“, „Младеж в движение“, „Европа за ефективно използване на ресурсите“, „Нови умения и работни места“ и „Индустриална политика за ерата на глобализацията“; изразява съжаление относно факта, че е невъзможно, от гледна точка на бюджета, ясно да се определят финансовите последици от стратегията „ЕС 2020“; изразява съмнението си относно способността да се гарантира достатъчно финансиране за тези инициативи в контекста на настоящата финансова рамка;
23. припомня, че приоритетите за 2011 г. – с оглед на стратегията „ЕС 2020“ – ще бъдат финансирани главно от тази функция и че правомощията на ЕС, произтичащи от влизането в сила на Договора, вероятно ще имат отражение върху бюджета; подчертава, че космическата политика, която представлява конкретен пример за европейска индустриална политика, която насърчава европейския научен,

технологичен и екологичен напредък, като същевременно засилва конкурентоспособността на промишлеността, изисква от ЕС и от държавите-членки да положат допълнително финансово усилие в контекста на ГМОСС;

24. приветства инициативата на Комисията „Младеж в движение“, която се стреми да подобри резултатите и привлекателността на международно равнище на европейските институции за висше образование, както и да повиши общите стандарти за образование и обучение в ЕС; силно подкрепя насърчаването на равните възможности за всички млади хора, независимо от тяхното образование; желае да подчертае, че е важно да се осигури достатъчно финансиране за амбициозната политика в областта на образованието и обучението, включително професионалното обучение, която играе ключова роля в стратегията „ЕС 2020“; подчертава, че ЕС използва всичките си ресурси за справяне с това амбициозно предизвикателство, което създава безпрецедентен стимул за развитието на всеобхватна политика на ЕС за младежта; при все това подчертава, че даването на ход на подобна всеобхватна водеща инициатива, покриваща много специфични дългогодишни програми в тази област, не следва да понижава профила на отделните програми;
25. подчертава, че бюджетните ресурси, разпределени в бъдеще за инструменти като програмата „Обучение през целия живот“ и мултидисциплинарни умения, като например електронните умения, международните умения, предприемаческите умения и езиковото многообразие, следва да отразяват високата европейска добавена стойност, създадена от тези инструменти, и затова следва да им се отдаде приоритет в бюджета за 2011 г.;
26. изразява разочарование, че туризмът, който косвено генерира повече от 10% от БВП на ЕС и който се превърна в сфера на пълна компетентност за ЕС след ратификацията на Договора от Лисабон, не е ясно идентифициран в ПБ за 2011 г.;
27. отбелязва включването за първи път на бюджетни кредити за плащания за Европейския фонд за приспособяване към глобализацията и счита, че това е важен елемент в общия размисъл във връзка с управлението и видимостта на този фонд; счита обаче, че тези бюджетни кредити за плащания може да не са достатъчни, за да покрият необходимите суми съгласно заявленията за средства от ЕФПГ през 2011 г.; поради тази причина отново отправя своето искане заявленията за средства от ЕФПГ да не бъдат финансирани изключително чрез трансфери от бюджетните редове за ЕСФ и призовава Комисията да определи различни бюджетни редове за тази цел и да ги използва незабавно; подчертава необходимостта от опростена и ускорена процедура за мобилизирането на фонда<sup>1</sup>;
28. отбелязва твърде скромното увеличение или стагнацията (спрямо бюджета за 2010 г.) на бюджетните кредити за поети задължения за EURES и за трите бюджетни реда

---

<sup>1</sup> Както се споменава в доклада от Комисията за действието на Междуйнституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2010)0185).



в подкрепа на индустриалните отношения и социалния диалог; счита, че в настоящия контекст на масови съкращения и преструктуриране в резултат на кризата, тези бюджетни редове следва да бъдат укрепени;

### **Функция 1б**

29. отбелязва, че в бюджета за 2011 г. се предвижда увеличение от 3,2 % на БКПЗ, общо на 50 970 млн. евро, от които 39 891,5 млн. евро са за структурните фондове (ЕФРР и ЕСФ) – сума, която е сходна на сумата в бюджета за 2010 г., а 11 078,6 млн. евро са за Кохезионния фонд;
30. отбелязва, че предложението съответства на разпределението на средства, предвидено в МФР, като отчита техническата корекция на финансовата рамка за 2011 г.<sup>1</sup> (увеличение с 336 млн. евро), както е посочено в точка 17 от МИС; във връзка с това изразява разбиране по повод резерва от 16,9 млн. евро, произтичащ предимно от сумата, разпределена за техническа помощ и представляваща 0,03 % от функцията;
31. приветства увеличението от 16,9 % на БКП в размер до 42 541 млн. евро, предложени за 2011 г., но все пак изразява загриженост, че потребностите, свързани с плащанията, са били изчислени въз основа на историческите обеми на плащанията предвид съответните траншове за поети задължения в програмния период 2000–2006 г., докато изпълнението на програмата беше много по-бавно в началото на периода 2007–2013 г. и следователно ще се нуждае от сериозно наваксване, особено през 2011 г.;
32. изразява съмнение, че направените корекции, и най-вече чрез разпределението на забавени плащания като процент от очакваните плащания през бъдещи години, са напълно целесъобразни за посрещане на всички допълнителни плащания, които ще бъдат необходими и които произтичат най-вече от следните фактори:
- последните законодателни промени, които са насочени най-вече към улесняване на управлението на средствата на ЕС и ускоряване на инвестициите;
  - 2011 г. ще бъде първата година, когато всички системи за управление и контрол ще бъдат одобрени, което е предварително условие за междинните плащания, а това означава, че изпълнението на програмите ще достигне „крайцерска скорост“, като до март 2010 г. вече са избрани проекти за над 93 млрд. евро или 27 % от обема на финансовите средства за периода;
  - очаква се програмите за периода 2000–2006 г. да продължат да приключват през 2011 г., което ще наложи извършването на окончателните плащания, но също така ще освободи известно количество средства за допълнително ускоряване на изпълнението на програмите за периода 2007–2013 г.;
33. счита освен това, че адекватните по размер средства за политиката на сближаване са

---

<sup>1</sup> COM(2010)160, 16.4.2010 г.

жизненоважни с цел ускоряване на възстановяването на европейската икономика и принос за стратегията „Европа 2020“ за регионите; подчертава синергичните въздействия на макрорегионалното сътрудничество в ЕС за постигането на целите на стратегията „Европа 2020“ и необходимостта да се отпуснат достатъчно средства за прилагането на съществуващите макрорегионални стратегии; поради това призовава Комисията и Съвета незабавно да представят и приемат коригиращ бюджет, в случай че бюджетните кредити за плащания са недостатъчни, за да покрият потребностите;

34. отправя искане към Комисията да продължи да работи в тясно сътрудничество с държавите-членки с ниска степен на усвояване с цел допълнително подобряване на положението с усвояването по места; осъзнава, че ниската степен на усвояване може да застраши постепенното прилагане на политиките на ЕС;
35. отправя искане към Комисията също да продължи да обмисля как да се промени сложната система от правила и изисквания, наложена от Комисията и/или държавите-членки, с цел вниманието да се съсредоточи повече върху постигането на цели и по-малко върху законосъобразността и редовността, без да се отклонява от основния принцип за добро финансово управление; подчертава, че такъв размисъл следва също да допринесе за изготвянето на по-добри проектопредложения за основните регламенти за следващия програмен период; във връзка с това припомня съвместната декларация от ноември 2009 г. относно опростяването и по-целенасоченото използване на структурните фондове и Кохезионния фонд в контекста на икономическата криза;

## **Функция 2**

36. припомня, че една от основните промени, въведени с ДФЕС, е премахването на разграничението между задължителни и незадължителни разходи в бюджетната процедура, с което най-накрая се позволява на двете направления на бюджетния орган да договарят в условия на равнопоставеност всички годишни бюджетни кредити; припомня, че задължителните разходи възлизат на почти 34% от общия бюджет, като повечето от тях са по функция 2;
37. подчертава, че през последните няколко години бюджетният орган използва тази функция за постигане на общо споразумение относно годишните бюджети чрез използването на резерва или преразпределяне на бюджетни кредити, предназначени за други програми или действия;
38. отбелязва, че въпреки твърдението, че бюджетните кредити остават непроменени, целевите приходи са намалени с над 25 % през 2011 г., помощта за пазара е намалена с почти 22 % (на 3 491 млн. евро), а бюджетните кредити за ветеринарни и фитосанитарни мерки отбелязват спад от 7,8 %; изразява своята загриженост относно оптимистичните прогнози на Комисията (с оглед на повишената нестабилност на пазара, както и уязвимостта на селскостопанската дейност към санитарни рискове) по отношение на развитието на селскостопанските пазари през 2011 г., което води до намаление от около 900 млн. евро на разходите за пазара; настоятелно призовава Комисията и Съвета да наблюдават внимателно развитието

на селскостопанските пазари и да имат готовност да реагират бързо и ефективно чрез необходимите предпазни мерки с цел противодействие при неблагоприятно развитие на пазара и нестабилност на пазарните цени; изразява също така загрижеността си относно планираното намаление на бюджетните кредити за поети задължения за ветеринарните и фитосанитарни мерки, предвид необходимостта да се запази бдителността по отношение на ерадикацията на болестите по животните;

39. приветства увеличението на бюджетните кредити за отделени от производството преки помощи (9,7 %), схемата за плодове и зеленчуци в училище (до 50%, съответно на 90 млн. евро) и млякото за училищата (5,3 %), както и бюджетните кредити, предвидени за програмата „помощ за нуждаещи се лица“; отбелязва със задоволство постоянното намаляване на възстановяванията на износ от 2007 г. насам (на 166 млн. евро в ПБ 2011 г.);
40. приветства решението на Комисията да преразпредели неусвоените от някои държави-членки средства в полза на други държави-членки, които успешно изпълняват програмата;
41. отбелязва, че действията във връзка с климата са приоритет, както е посочено в стратегията „Европа 2020“, и отбелязва изменението в заглавието на дял 07 „Действия, свързани с околната среда и климата“; отбелязва предложеното увеличение на бюджетните кредити за прилагането на политиката на ЕС и законодателството по отношение на действията във връзка с климата, както и новото подготвително действие за оптимизиране на действията, свързани с околната среда, и приспособяването;
42. приветства увеличението на БКПЗ за LIFE+ на 333,5 млн. евро (плюс 8,7 %) и приветства рязкото увеличение на БКП (24,3%, на 268,2 млн. евро) наред с подобрение на степента на изпълнение, особено с оглед на последващите действия на планираната през 2010 г. стратегия за биологичното разнообразие; посочва, че големите предизвикателства, свързани с околната среда, пред които ЕС е изправен, включително замърсяването на водите, изискват да бъде направено допълнително финансово усилие в рамките на тази програма;
43. припомня, че млечният фонд, приет в рамките на бюджета за 2010 г. за смекчаване на последиците от кризата с млякото и млечните продукти, трябваше да бъде еднократно действие; изисква Комисията да провери как държавите-членки използват извънредното финансиране от 300 млн. евро за млечния сектор и да предаде своята оценка за тази мярка заедно с предложения за постоянен подход и конкретни предложения за преодоляване на нестабилността на цените в този сектор;
44. изразява своята загриженост относно факта, че политическото значение на общата политика в областта на рибарството не е отразено по съответен начин в проектобюджета за 2011 г.; изтъква, че средствата, предложени за разработването на интегрирана морска политика, не са достатъчни за покриване на най-важните аспекти на стартирането на тази нова политика; подчертава, че една нова морска политика на Европейския съюз би могла да се развива в ущърб на съществуващите приоритетни области на общата политика в областта на рибарството, що се отнася

до финансирането им от бюджета; подчертава, че в бъдеще тази политика ще изисква подходящо финансиране по няколко бюджетни реда;

### **Функция 3а**

45. отбелязва, че общото увеличение на средствата по тази функция (+ 12,8 %) изглежда има практическо отражение върху амбициите в тази област, изразени в Договора от Лисабон и Стокхолмската програма;
46. подчертава необходимостта да се увеличат бюджетните кредити за подобряване на условията на задържане; припомня, както е посочено в Стокхолмската програма, необходимостта да се предвидят мерки за социално приобщаване и програми за повторно социално установяване, както и да се подкрепят инициативите за борба с наркотиците (в това число превенция, рехабилитация и намаляване на вредите);
47. във връзка с това отбелязва съобщението на Комисията относно план за действие за прилагане на Стокхолмската програма и приветства, в областта на имиграцията и подкрепата за интеграцията на имигрантите, предложеното увеличение на БКПЗ за Фонда за външните граници (254 млн. евро, + 22 %), Европейския фонд за завръщане (114 млн. евро, + 29 %) и Европейския фонд за бежанци (94 млн. евро, + 1,3 %);
48. потвърждава, че предложеното намаление на бюджетните кредити за FRONTEX през 2011 г., въпреки нарастващия обем работа на агенцията, произтича от актуализирана оценка на нейните неусвоени бюджетни кредити и годишни излишъци;
49. приветства приемането на регламента за създаване на Европейска служба за подкрепа в областта на убежището (EASO) и призовава Комисията да гарантира, че EASO ще започне своята дейност в разумен срок преди 2011 г., както и че службата ще разполага с достатъчно финансови средства, за да започне своя мандат;
50. изразява съжаление поради факта, че до внасянето (предвидено за 2013 г.) на предложението за регламент относно Европол – агенция на ЕС, която считано от 2010 г. се финансира от бюджета на ЕС – размерът на бюджетните кредити за 2011 г. (82,9 млн. евро) остава почти без промяна в сравнение с 2010 г. (79,7 млн. евро), независимо от призивите в Стокхолмската програма за укрепване на Европол;
51. отбелязва, че въпреки несигурния график за разработването и пускането в действие на Шенгенската информационна система от второ поколение (ШИС II), се предлага само незначително намаление на БКПЗ от 35 млн. евро на 30 млн. евро, докато бюджетните кредити за плащания са увеличени от 19,5 млн. евро на 21 млн. евро; припомня, че Комисията планира 27,91 млн. евро до пускането в действие на ШИС II през четвъртото тримесечие на 2011 г.; изтъква, че разработването на ШИС II вече изостава от графика и вероятно няма да бъде завършено до края на 2011 г.; счита, че е необходимо, предвид факта, че перспективите за преминаване към ШИС II стават все по-несигурни и понастоящем се подготвя резервно решение, част от

тези средства да се поставят в резерв до изготвянето на допълнителен анализ;

52. подчертава, че финансирането на предвидената агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието не трябва да води до разработването на допълнителни информационни системи преди ШИС II (или алтернативно решение) и ВИС не бъдат пуснати в действие; изисква разходите на тази агенция и нейните проекти да бъдат ясно определени;

### **Функция 3б**

53. припомня, че функция 3б покрива области от основно значение за гражданите на Европа, като например младежта, образователни и културни програми, общественото здраве, защитата на потребителите, инструмента за гражданска защита и комуникационната политика; по тази причина с голяма загриженост отбелязва, че общият размер на бюджетните кредити намалява за втора последователна година, като БКПЗ са намалени с 0,03 % (на 667,8 млн. евро), а БКП с 3,1 % (на 638,9 млн. евро) в сравнение с бюджета за 2010 г., като е оставен резерв от 15,2 млн. евро;
54. отбелязва, че предложеното увеличение за някои програми („Медия 2007“, „Култура 2007“, „Обществено здраве“ и др.) е възможно поради липсата на БКПЗ за редица пилотни проекти и подготвителни действия; във връзка с това изразява съжаление предвид факта, че малкият резерв ще предостави ограничена свобода на действие при вземането на решения за ускоряване на финансирането на приоритети, които са от пряка полза за гражданите, и приемането на предложения за проекти и действия;
55. отново заявява, че трябва да се пристъпи незабавно към координирани и широкообхватни инвестиции в полза на младежта като тема, която е съвкупност от политики, и че следва съответно да се предложи увеличение на финансирането на инструмента за политиката за младежта; изразява съжаление предвид липсата на амбиция, засвидетелствана от Комисията чрез неподходящия подход към този приоритет, и потвърждава намерението си да коригира проектобюджета с цел да предостави подходящо финансиране за този приоритет;
56. припомня, че да се насърчава и подкрепя сътрудничеството по въпросите, свързани с младежта и спорта, е приоритет в бюджета за 2011 г. и подчертава, че финансовата подкрепа за специални годишни мероприятия е важно средство в тази насока; изразява съжаление поради факта, че в проектобюджета за 2011 г. не са включени БКПЗ (р.м. за БКПЗ и само 2,9 млн. евро за БКП), докато в бюджета за 2010 г. имаше съответно 9,8 млн. евро и 10,25 млн. евро;
57. приветства започването на Европейската година на доброволческата дейност през 2011 г., въз основа на подготвителното действие, включено в бюджета за 2010 г., и припомня решението на Парламента и Съвета да увеличат общия размер на бюджетните кредити, предвидени в съответния законодателен акт, на 8 млн. евро;

58. изразява загриженост предвид малкия размер бюджетни кредити – които дори бяха намалени в някои случаи в сравнение с 2010 г. – предназначени за програми в подкрепа на европейското гражданство, комуникацията и информацията за медиите; счита, че тези програми могат да съставляват основен елемент в оформянето на европейската идентичност и представянето на европейския проект пред гражданите на ЕС;
59. изразява съжаление предвид намаления размер бюджетни кредити за програмата „Дафне“ и изтъква евентуалните отрицателни последици от това за борбата срещу насилието; призовава да се продължи финансирането на съществуващите и на нови ефективни мерки за борба срещу всички форми на насилие срещу деца, младежи и жени;

#### **Функция 4**

60. отново припомня малкия резерв по функция 4, който не позволява на ЕС за реагира адекватно при повтарящи се и нововъзникващи кризи и извънредни ситуации; изтъква, че нарастващото и непоносимо несъответствие между тази незадоволително финансирана функция и новите политически ангажименти на Комисията на световната сцена може да бъде преодоляно единствено чрез преразглеждане на тавана в действащата МФР<sup>1</sup>;
61. приветства предложеното увеличение на бюджетните кредити за ЕПС Юг и ЕПС Изток, и по-конкретно за измерението Източно партньорство на втората; отбелязва надлежно предложението за опразване на бюджетния ред, посветен на стратегията на ЕС за Балтийско море, но изразява съжаление, че равна по размер сума не е разпределена за тази стратегия в рамките на ЕПС Изток;
62. призовава Комисията, с цел да се изпълнят целите и да се гарантира ефективно прилагане на Източното партньорство, да осигури допълнителна финансова помощ за многогодишните индикативни програми на новия ЕИСП и за националните индикативни програми за периода 2011–2013 г., които обхващат страните от Източното партньорство;
63. изразява изключително безпокойство предвид предложеното намаляване с над 32 % на БКПЗ за финансова помощ за Палестина, мирния процес и UNRWA, като се има предвид непрекъснатата необходимост от допълнителни средства; счита, че изявлението на Комисията, че „изключително големите бюджетни кредити от предходни години[, които] не могат да бъдат запазени, без това да изложи на опасност финансирането за други държави в региона“, е допълнително потвърждение за спешната необходимост от задълбочен преглед на финансовия капацитет в рамките на функция 4 и не следва да води до намаляване на финансовата помощ, която е жизненоважна за палестинския народ, Палестинската автономна власт и UNRWA; отново дава израз на подкрепата си за Палестинската автономна власт в усилията ѝ да развива институционалния си капацитет;

---

<sup>1</sup> Както се споменава в доклада от Комисията за действието на Междунституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2010)0185).

64. в тази връзка изтъква, че дори използването на целия резерв по функция 4 изключително за финансова помощ за Палестина не би било достатъчно, за да се достигне равнището на БКПЗ от 2010 г. (295 млн. евро през 2010 г. спрямо хипотетичната сума от 270 млн. евро през 2011 г.);
65. отбелязва значителното увеличение на бюджетните кредити (13,2 %) за покриване на разходите за процеса на разширяване, в който се очаква по-нататъшен напредък през 2011 г. (текущи и потенциални преговори с Хърватия, Исландия, бивша югославска република Македония, Турция и Западните Балкани);
66. счита, че предложеното увеличение за ИСР е целесъобразно, но изразява съжаление по повод подвеждащото представяне от страна на Комисията, която привлича вниманието върху увеличение с 65 млн. евро на средствата за околната среда и устойчивото управление на природните ресурси като последващи действия към споразумението от Копенхаген, въпреки че това увеличение се основава на финансовото програмиране, а не на бюджета за 2010 г. (всъщност проектобюджетът за 2011 г. предвижда намаляване на средствата по този бюджетен ред с 1,2 млн. евро спрямо бюджета за 2010 г.);
67. изтъква необходимостта от увеличаване на бюджета на Общността за финансиране на мерки в областта на миграцията като феномен, с оглед подобряване на управлението на законната миграция, забавяне на незаконната миграция и оптимизиране на влиянието на миграцията върху развитието;
68. припомня подкрепата си за принципа на финансова помощ за държавите от АКТБ, които са основни доставчици на банани, но заявява, че решително се противопоставя на финансирането на съпътстващи мерки в сектора на бананите посредством използването на резерва; припомня, че ограниченият резерв по функцията не позволява финансирането на подобни мерки, които не бяха предвидени при приемането на МФР през 2006 г.; решително се противопоставя и на всяко преразпределение от съществуващите инструменти в рамките на функция 4, което би застрашило настоящите приоритети;
69. изразява отново намерението си да предостави на Европейската служба за външна дейност необходимите административни средства за изпълнението на нейната мисия; при все това подчертава, че разпределянето на нови ресурси за включването на персонал в дипломатическите служби на държавите-членки и цената на необходимата инфраструктура следва да бъдат свързани със съответното увеличаване на бюджета на ЕС за външна дейност;
70. приветства увеличението на бюджетните кредити за ОВППС на 327,4 млн. евро (БКПЗ), както е предвидено във финансовото програмиране и в съответствие с все по-амбициозната роля, която ЕС желае да играе в зоните, които са в процес на стабилизиране или са засегнати от конфликти и кризи; отбелязва опразването на бюджетния ред за специалните представители на ЕС, както е предвидено във връзка с учредяването на ЕСВД, и припомня, че специалните разпоредби в МИС по отношение на ОВППС ще трябва да бъдат значително преосмислени в рамките на

преговорите за преразглеждане на МИС и приемането на предложение относно ЕСВД;

71. отбелязва предложеното увеличаване на проектобюджета за 2011 г. в сравнение с бюджета за 2010 г. по бюджетния ред за макрофинансова помощ (01 03 02); припомня, че мобилизацията на този инструмент за всяка трета страна попада в рамките на обикновената законодателна процедура и изисква от Комисията да предостави още пояснения относно предложението за увеличението му;
72. приветства създаването на подготвително действие за Европейски доброволен корпус за хуманитарна помощ, което произтича от влизането в сила на ДФЕС (член 214) и е в съответствие с Европейската година на доброволческата дейност през 2011 г.;

### **Функция 5**

73. отбелязва, че общите административни разходи на всички институции се изчисляват на 8 266,6 млн. евро, т.е. има увеличение от 4,5 %, като остава резерв от 149 млн. евро;
74. подчертава, че проектите на бюджетна прогноза на всяка институция, заедно с представените през 2010 г. коригиращи бюджети, следва да вземат предвид всички допълнителни нужди във връзка с влизането в сила на Договора от Лисабон, особено по отношение на Парламента, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите; в тази връзка припомня съвместната декларация от ноември 2009 г. относно функция 5, която призова институциите да положат всички възможни усилия да финансират административните нужди, свързани с възнагражденията на техните служители, в рамките на бюджетните кредити, вписани в съответните раздели на бюджета за 2010 г.;
75. отбелязва увеличението с 2,9 % на дела на Комисията в административния бюджет; отбелязва обаче, че не всички разходи, свързани с функционирането и учредяването на ЕСВД, са включени на този етап; счита, че евентуалните допълнителни искания в тази връзка следва да не оказват отрицателно въздействие върху настоящите дейности на институциите; поради това категорично подчертава необходимостта да се постигне ефективна структура, с ясно определяне на отговорностите, за да се избегне евентуалното припокриване на задачите и ненужните (административни) разходи за сметка на бюджета, които в противен случай биха могли допълнително да влошат финансовото положение по тази функция;
76. изразява съгласие с подхода на Комисията, съгласно който предложената през 2009 г. корекция на възнагражденията с 3,7 %, която би могло да се наложи да бъде изплатена изцяло, в случай че Съдът се произнесе в полза на Комисията, следва да бъде вписана в бюджета като предпазна мярка; отбелязва, че независимо че това високо равнище се приема като основа за бъдещето, очакваната корекция на възнагражденията към края на 2010 г. все още се изчислява на 2,2 %, в контекста на икономическата и социалната криза, а след това спада до 1,3 % към края на 2011 г.; призовава Комисията да обоснове изчисленията си;



77. отчита усилията на Комисията да не изисква допълнителни длъжности, но гледа със скептицизъм на нейния ангажимент да покрие всички свои нужди, включително тези, свързани с новите приоритети и с влизането в сила наДФЕС, само чрез вътрешно преразпределение на съществуващите човешки ресурси;
78. изразява дълбока загриженост предвид факта, че като цяло склонността на Комисията да предоставя извършването на услуги на външни изпълнители, съчетана с преобразуването на длъжности в бюджетни кредити за договорно наети лица, е довела до ситуация, при която все повече служители, работещи за ЕС, не фигурират в щатните разписания на институциите, приети от бюджетния орган, и не получават възнаграждение съгласно функция 5; ето защо счита, че промените в числеността на персонала на Комисията следва да се разглеждат въз основа не само на включените в щатното разписание длъжности, но и на другия персонал, в т.ч. служителите на изпълнителните и децентрализираните агенции, когато задачите на тези служители са били прехвърлени от Комисията; счита, че, въпреки че реализира икономии от възнагражденията, преобразуването на длъжности от щатното разписание във външен персонал вероятно ще има отражение върху качеството и независимостта на европейската публична администрация;
79. отбелязва намаляването на бюджета на Европейската служба за подбор на персонал с 13 %, което произтича от по-ниското равнище на разходите за конкурси вследствие на новата система, предложена в Програмата за развитие на службата, но счита, че това намаляване не следва да бъде за сметка на качеството, прозрачността, справедливостта, безпристрастността и многоезичния характер на всички процедури за подбор на ЕС; припомня на Европейската служба за подбор на персонал, че съобразно Регламент (ЕО) № 45/2001 кандидатите имат неотменимото право на достъп до своите лични данни, включително въпроси и отговори, и призовава службата да гарантира това право; очаква твърди гаранции от страна на Комисията в това отношение;
80. приветства Комисията за постигането на общите ѝ цели по отношение на назначаването на граждани от новите държави-членки, както и ангажимента ѝ за строг и редовен мониторинг на набирането на персонал от ЕС–12, с цел да се гарантира спазването на целите за набиране на персонал, както и балансирано представителство на гражданите от ЕС–2 и ЕС–10 във всяка функционална група;
81. отбелязва увеличените разходи за пенсии и европейските училища с оглед на смяната на поколенията в институциите на ЕС вследствие на вълната от пенсионирания на длъжностни лица, родени през 50-те години на миналия век, и назначаването на нови служители; очаква Комисията да представи по-задълбочен анализ на дългосрочните последици за бюджета от този процес;
82. изисква от Комисията да уточни в бележките по съответните бюджетни редове размера на сумите, предвидени за всички строителни проекти, които имат значително финансово отражение върху бюджета и подлежат на консултация с бюджетния орган в съответствие с член 179, параграф 3 от Финансовия регламент;

## *Пилотни проекти и подготвителни действия*

83. припомня, че в съответствие с точка 46, буква а) от МИС, Комисията следва да представи многогодишни разчети и наличните маржове под разрешените тавани;
84. подчертава значението на пилотните проекти и подготвителните действия като ключови средства за формулирането на политически приоритети и за проправянето на път за нови инициативи, които биха могли да се превърнат в дейности и програми на ЕС, които да подобрят живота на гражданите на ЕС; ето защо потвърждава, още на този етап от процедурата, че е решен да използва всички средства, с които разполага, за да гарантира приемането на своите предложения по отношение на пилотните проекти и подготвителните действия за бюджета за 2011 г.;
85. припомня, че пилотните проекти и подготвителните действия бяха приети в рамките на бюджета за 2010 г. в размер на общо 103,25 млн. евро под формата на БКПЗ по всички функции; подчертава, че ако бюджетният орган приеме за 2011 г. пилотни проекти и подготвителни действия на сходно равнище и със сходна разбивка между отделните функции, 56 % от резерва по функция 1а (и 33 % от резерва по функция 1б, 59 % по функция 3б и 37 % по функция 4) вече ще бъдат изразходени, въпреки че общата сума, разпределена за тази цел в бюджета за 2010 г., дори не е достигнала максималния размер, разрешен съгласно МИС (103,25 млн. евро срещу 140 млн. евро);
86. възнамерява да представи на Комисията, както е предвидено в приложение II, част Г от МИС, първи неокончателен списък с потенциални пилотни проекти и подготвителни действия за бюджета за 2011 г., за да може Комисията да допринесе за определянето на глобален и балансиран окончателен пакет по този въпрос от страна на Парламента; очаква Комисията да предостави добре обоснован анализ на индикативните предложения на Парламента; подчертава, че този първи неокончателен списък не изключва възможността за официално внасяне и приемане на изменения относно пилотните проекти и подготвителните действия по време на четенето на бюджета в Парламента;

## *Агенции*

87. приветства цялостното стабилизиране на бюджетните разходи на ЕС за децентрализираните агенции на равнището от 679,2 млн. евро; осъзнава, че създаването на нови агенции изисква подходящо финансиране, както предложеното за петте нови агенции<sup>1</sup> и трите, които постепенно започват да функционират<sup>2</sup>;

---

<sup>1</sup> Агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието; Европейска служба за подкрепа в областта на предоставянето на убежище; Европейски банков орган; Европейски орган за ценни книжа и пазари; Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване.

<sup>2</sup> Европейска агенция за сътрудничество между енергийните регулатори; Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения; Институт за равенство между половете.

подчертава, че ако задачите на децентрализираните агенции (включително органите за финансов надзор) се увеличат в сравнение с първоначално предложеното, разпределяните бюджетни кредити следва да се променят по съответен начин; изразява, по отношение на целевите приходи на агенции, зависещи от такси, неодобрение във връзка с подхода на Комисията изкуствено да увеличава резервите;

88. отбелязва факта, че 231 от 258-те нови длъжности в щатното разписание за агенциите ще бъдат разпределени за новите или стартиращите агенции;
89. пита се защо не се очаква генерирането на никакви целеви приходи от излишъците на някои агенции и приканва Комисията да актуализира предложената вноска от бюджета на ЕС с оглед на получената допълнителна информация, по-специално след приемането на окончателните отчети на агенциите; същевременно изразява загриженост относно постоянните излишъци на някои агенции в края на годината, което показва лошо управление на бюджета и касовите наличности и нарушава разпоредбите на Рамковия финансов регламент;
90. убеден е, че финансовото програмиране за периода 2011–2013 г. за Европейската агенция по химикалите е твърде оптимистично, и счита, че е извънредно нереалистично да се очаква от агенцията да се самофинансира през 2011 г. изтъква, че очакваните приходи от такси през 2011 г. се основават на оценки, направени през 2006 г.; изисква да се предвидят предпазни мерки, които да се прилагат в случай на необходимост;

°  
° °

91. припомня, във връзка с процедурните аспекти на помирителния комитет, че от съответните институции се очаква да постигнат споразумение по време на насрочената за юли тристранна среща; настоява предстоящото председателство на Съвета по икономически и финансови въпроси, което ще приеме бюджета, да вземе участие в тристранната среща; счита, че следните точки са от особено значение за тристранната среща, която ще се състои на 30 юни 2010 г.:

- отражение върху бюджета от прилагането на европейския механизъм за финансово стабилизиране,
- отражение върху бюджета на стратегията „ЕС 2020“,
- програми, свързани с младежта,
- финансова устойчивост и управляемост на функция 1а, включително промените, внесени с Договора от Лисабон,
- функция 4, включително създаването на Европейската служба за външна дейност,
- ограничените резерви в ПБ за 2011 г. и необходимостта да се преразгледа действащата МФР;

92. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията и на Съвета.

11.5.2010

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ

на вниманието на комисията по бюджети

относно мандата за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г. (2010/2002(BUD))

Докладчик по становище: Thijs Verman

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по развитие приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. приветства споразумението да се разпределят 2,4 милиарда евро за смекчаване на изменението на климата и приспособяване към него, но настоява този пакет за ускорено финансиране във връзка с климата да бъде действително с допълващ характер и не за сметка на съществуващи програми за сътрудничество за развитие; изисква потвърждение, че делът на ЕС в този пакет – 65 милиона евро, предложени за 2011 г. – няма да бъде преразпределен от Инструмента за сътрудничество за развитие и следователно е допълнителен; изразява загриженост поради факта, че в проектобюджета за 2011 г. са предвидени над 1 милион евро по-малко за околната среда и устойчивото управление на природните ресурси в сравнение с 2010 г.;
2. категорично отхвърля всеки опит да се финансира програмата за държавите производителки на банани от АКТБ чрез преразпределяне на бюджетни кредити за развитие в рамките на функция 4 и особено от бюджетните редове за сътрудничество за развитие; изразява особено несъгласие с предложението в проектобюджета да се преразпределят за тази цел 13 милиона евро от Инструмента за сътрудничество за развитие и 5 милиона евро от Финансовия инструмент за гражданска защита;
3. приветства предложението за изменение на регламента за създаване на инструмент за индустриализираните страни<sup>1</sup>, но решително се противопоставя на

---

<sup>1</sup> Предложение за Регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006 относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход (COM(2009)0197).

финансирането му с бюджетни кредити, планирани да бъдат използвани в рамките на Инструмента за сътрудничество за развитие; подчертава, че средствата, разпределени за сътрудничество за развитие, трябва да целят намаляване на бедността; изразява изключително незадоволство поради факта, че от бюджетните кредити с общ размер 70,6 милиона евро, разпределени за този нов инструмент в проектобюджета, 45 милиона са взети от Инструмента за сътрудничество за развитие;

4. отбелязва жизненоважния принос на подобрения достъп до финансови услуги, като например схемите за микрофинансиране, за подпомагане на собствениците на малки земеделски стопанства, особено жени, да постигат самостоятелно задоволяване на потребностите от храни и продоволствена сигурност; приветства успеха на финансирането в бюджетите за 2009 и 2010 г. за подпомагане на такива схеми и подчертава необходимостта от продължаването и разширяването му;
5. призовава Комисията да финансира програми, мерки и информационни кампании, насочени към борбата с нарушаването на социалните права и правата, свързани с околната среда, като например експлоатацията на детски труд, като насърчава социалната отговорност на предприятията и изисква от установените в ЕС предприятия да контролират дъщерните си дружества;
6. приветства факта, че в Договора от Лисабон на хуманитарната помощ се признава статута на пълноценна европейска политика; изтъква все по-сериозните последици от природните и причинени от човека бедствия, и по-конкретно бедствията, свързани с изменението на климата, за променящия се характер на конфликтите и незачитането на международното хуманитарно право; във връзка с това отправя искане за увеличаване на финансирането за хуманитарната помощ, като се включи намаляването на риска от бедствия;
7. изразява изненада от намаляването на размера на предложените бюджетни кредити в сравнение с 2010 г. в проектобюджета за 2011 г. в бюджетна линия 23 03 06 „Гражданска защита в трети държави“, докато неотдавнашното бедствие в Хаити ясно показва необходимостта от укрепване на общностния механизъм за гражданска защита; освен това изисква от Комисията да внесе яснота относно конкретните действия, които предлага да се предприемат чрез започването на подготовка за „Европейски доброволен корпус за хуманитарна помощ“;
8. призовава Комисията да разшири и увеличи финансирането на текущи подготвителни действия, насочени към специфичните потребности на развиващите се страни, като например действията за подобряване на управлението на водните ресурси и борба с икономическата и финансова криза в развиващи се страни извън АКТБ; отправя искане към Комисията при необходимост да променя правното основание на тези инициативи, с цел да им осигури постоянен статут;
9. приветства предложението за 30-процентно увеличение на участието в Глобалния фонд за борба срещу СПИН, туберкулоза и малария, но счита, че за повишаване на стандартите в здравното обслужване в развиващите се страни подкрепата за основните услуги в областта на здравеопазването е всъщност по-ефективна от вертикалните здравни фондове от този вид;

10. изтъква пред Съвета растящото несъответствие между хронично недостигащите средства по функция 4 и новите политически ангажименти на Съвета, и по-специално по въпроси, свързани с политиката за развитие; отправя искане за преразглеждане на тавана на функция 4 за периода 2011–2013 г.;
11. настоява Комисията и Съветът да се въздържат от намаляване на средствата по бюджетните редове за административни разходи в рамките на функция 4, тъй като те са необходими за пълното и ефективно прилагане на многогодишните програми. изразява съжаление относно факта, че в проектобюджета на Комисията са предвидени значителни съкращения на административните разходи за програми за развитие.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	10.5.2010
Резултат от окончателното гласуване	+: 26 -: 0 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Thijs Berman, Michael Cashman, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Catherine Grèze, Enrique Guerrero Salom, Eva Joly, Franziska Keller, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Maurice Ponga, Michèle Striffler, Ivo Vajgl, Anna Záborská, Iva Zanicchi
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Kriton Arsenis, Krzysztof Lisek, Miguel Angel Martínez Martínez, Emma McClarkin, Cristian Dan Preda, Niccolò Rinaldi
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Sylvie Guillaume, Jolanta Emilia Hibner, Anna Ibrisagic, Derek Vaughan, Marie-Christine Vergiat

11.5.2010

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРОМИШЛЕНОСТ, ИЗСЛЕДВАНИЯ И ЕНЕРГЕТИКА

на вниманието на комисията по бюджети

относно мандата за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г. (2010/2002(BUD))

Докладчик по становище: Edit Herczog

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по промишленост, изследвания и енергетика приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

- А. като взе предвид резолюцията на Европейския парламент от 10 март 2010 г. относно „ЕС 2020“<sup>1</sup>,
1. потвърждава общата насока на проектобюджета за 2011 г., но изразява загриженост, че в него не се отразяват в достатъчна степен текущите социални и икономически предизвикателства, особено целта за превръщане на Съюза в интелигентна, устойчива и обхватна икономика, основана на знанието;
  2. подчертава, че водещите програми от стратегията „Европа 2020“ не получават достатъчно средства в проектобюджета за 2011 г.;
  3. подчертава, че една от основните цели за 2011 г. ще бъде да се поддържа, подкрепя и гарантира финансирането за изследователска дейност и технологично развитие в Съюза чрез адекватни по размер средства в седмата рамкова програма, която ще бъде един от основните фактори за изпълнението на стратегията „Европа 2020“; подчертава, че вътрешната бюрокрация възпрепятства усвояването на средства за изследователски и иновационни проекти и че МСП, университетите и мултинационалните дружества нямат стимул да участват в европейски програми; по тази причина настоятелно призовава Комисията да преразгледа Финансовия

---

<sup>1</sup> Приети текстове, P7\_TA(2010)0053.



регламент;

4. застъпва становището, че конкретни допълнителни финансови източници за определен брой дейности, възникващи в рамките на подфункция 1а, остават да бъдат определени; изразява своята загриженост във връзка с рязко увеличилите се разходи по проекта ITER; подчертава необходимостта от адекватно управление и точно финансово планиране за ITER;
5. припомня, че мащабното разширяване на правомощията на ЕС съгласно Договора от Лисабон (например в областта на космическата политика и иновационната политика) и укрепването на някои съществуващи политики със сигурност ще се нуждаят от бюджетно покритие;
6. припомня, че укрепването на някои определени политики на равнище ЕС – в това число насърчаването на научния, технологичен и дигитален напредък, подкрепата за иновативни технологии и устойчиво развитие, помощта за иновативни МСП, подкрепата за млади предприемачи, интелигентните и устойчиви енергийни политики, които гарантират достъп до електроенергия и за бедните домакинства, намаляването на потреблението на електроенергия в транспорта и градските зони, енергийно ефективен сектор на строителството и развитието на интегрирана енергийна структура – и спазването на предходните ни ангажименти в контекста на разширяването на ЕС неизбежно ще се нуждаят от допълнителен финансов капацитет за Съюза;
7. припомня, че в Договора от Лисабон са определени принципите на демократично управление на ЕС, един от които е демокрацията на участието; отбелязва, че отделно от инициативата на гражданите използването на модерни дигитални технологии разполага с огромен потенциал да разшири участието и ангажимента на гражданите и гражданското общество в политическия процес и публичното вземане на решения;
8. призовава за европейски инвестиционен план в сектора на енергетиката, насочен към превръщането на Европейския съюз в най-напредналата зона в света по отношение на трансевропейските мрежи и в частност взаимовръзките между държавите-членки; за целта предлага да се създаде отделна функция за инвестиции в бюджета на Съюза и да се установи тясно сътрудничество с Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) във връзка с този план;
9. застъпва становището, че спешно е необходима по-голяма бюджетна гъвкавост с цел да се подкрепят нови водещи инициативи, като например Европейския стратегически план за енергийните технологии (План SET), и да се преодолее тяхното потенциално финансово въздействие;
10. изразява дълбока загриженост, че потенциално необходимите суми далеч надхвърлят сумите, които се очаква да останат неусвоени или неразпределени в рамките на настоящия таван на подфункция 1а, и че понастоящем няма допълнителни финансови средства за финансиране на нови инициативи, без това сериозно да застраши важни съществуващи програми;

11. призовава Комисията да направи предложения за преодоляване на потенциалните бюджетни последици от новите развития – основно чрез определяне на най-подходящите и най-устойчиви налични средства – веднага след като се придобие достатъчно ясна представа за мащаба на отражението им върху бюджета.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	11.5.2010
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 38 -: 0 0: 0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Jean-Pierre Audy, Jan Březina, Reinhard Bütikofer, Maria Da Graça Carvalho, Jorgo Chatzimarkakis, Pilar del Castillo Vera, Christian Ehler, Lena Ek, Ioan Enciu, Gaston Franco, Adam Gierek, Norbert Glante, Edit Herczog, Philippe Lamberts, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Judith A. Merkies, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Paul Rübig, Amalia Sartori, Patrizia Toia, Evžen Tošenovský, Ioannis A. Tsoukalas, Marita Ulvskog, Владимир Уручев
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Lara Comi, António Fernando Correia De Campos, Rachida Dati, Marek Józef Gróbarczyk, Françoise Grossetête, Andrzej Grzyb, Satu Hassi, Jolanta Emilia Hibner, Mario Pirillo, Lambert van Nistelrooij, Hermann Winkler
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Catherine Bearder

2.6.2010

## **СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗЕМЕДЕЛИЕ И РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ**

на вниманието на комисията по бюджети

относно мандата за тристранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г. (2010/2002(BUD))

Докладчик по становище: Mairead McGuinness

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

Комисията по земеделие и развитие на селските райони приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. отбелязва, че бюджетираниите задължения за земеделието и развитието на селските райони са устойчиви, като са разпределени 43 375 млн. евро за преки плащания и разходи, свързани с пазара, и 14 431 млн. евро за развитие на селските райони;
2. признава, че са постигнати всички свързани със селското стопанство цели, произтичащи от Договорите от Рим (ръст на производителността, достатъчно предлагане на хранителни продукти, разумни потребителски цени, стабилизация на пазарите), с изключение на осигуряването на подходящи доходи за земеделските стопани; поради тази причина призовава Комисията да отчете този фактор в необходимата степен във всички бюджетни предложения;
3. приветства прогнозирания резерв от 852 млн. евро, предвиден за функция 2, което е значително повече от по-рано определеното и е отражение на очакванията на Комисията за по-малко разходи за мерки във връзка с пазара през 2011 г. в сравнение с текущата финансова година;
4. изразява своята загриженост предвид оптимистичните прогнози на Комисията по отношение на развитието на селскостопанските пазари през 2011 г. – особено пазарите на зърнени храни и млечни продукти – в резултат на намаление от около 900 млн. евро на разходите за пазара; настоятелно призовава Комисията да наблюдава внимателно развитието на селскостопанските пазари и да има готовност

да реагира бързо и ефективно чрез необходимите предпазни мерки за противодействие на развитието на пазара и нестабилността на пазарните цени (които доведоха до драстичен спад на приходите на земеделските стопанства от 2008 г. насам);

5. изразява съжаление относно факта, че Комисията и Съветът не успяха да осигурят достатъчно ресурси за посрещане на потребностите на бюджета за земеделието в разширения ЕС; припомня, че постепенното въвеждане на преките плащания в новите държави-членки създава необходимост от допълнителни бюджетни средства в размер на приблизително 800 млн. евро годишно, които за съжаление не са покрити от увеличение в общия бюджет за земеделието; настоятелно призовава Комисията да изясни по какъв начин ще бъде покрита тази необходимост от допълнителни бюджетни средства; приветства факта, че наличието на съществен резерв по функция 2 означава, че механизмът за финансова дисциплина няма да бъде използван през 2011 г.; изразява загриженост предвид перспективата резервът в бюджета за 2012 г. да бъде силно намален; отбелязва с тревога предупреждението на Комисията, че финансовата дисциплина ще бъде изисквана за 2013 г.;
6. призовава Комисията да провери как държавите-членки използват извънредното финансиране от 300 млн. евро за млечния сектор и да представи предложения за определяне на постоянен подход, както и конкретни предложения за справяне с нестабилността на цените в този сектор;
7. призовава Комисията да изготви предложения за постоянен подход към всички сектори на селското стопанство и конкретни предложения за преодоляване на нестабилността на цените на съответните пазари;
8. отбелязва предложеното увеличение за схемата за плодове в училище; приветства решението на Комисията да преразпредели неусвоените от някои държави-членки средства в полза на други държави-членки, които успешно изпълняват програмата;
9. изразява загрижеността си предвид планираното намаление на бюджетните кредити за поети задължения за общественото здраве, ветеринарните и фитосанитарни мерки на 340 млн. евро и подчертава необходимостта да се запази бдителността по отношение на ерадикацията на болестите по животните;
10. счита, че за младите земеделски стопани и обучаващите се в земеделските училища следва да бъде създадена програма от типа на „Еразмус“, която да осигури възможност за трансграничен обмен на най-добри практики в управлението на земеделските стопанства, особено предвид предизвикателствата, пред които е изправено европейското земеделие, с цел сравнение, подобрене и запазване на разнообразието на селските райони в Европейския съюз;
11. отново отправя призив за изграждането на европейска координирана мрежа за защита и хуманно отношение към животните<sup>1</sup> и предлага създаването на нов бюджетен ред в подкрепа на тази мрежа и нейния координиращ орган;

---

<sup>1</sup> Резолюция на Европейския парламент от 5 май 2010 г. относно оценката на плана за действие за защита и хуманно отношение към животните за периода 2006–2010 г. (2009/2202(INI)).

12. счита, че Комисията следва да установи пилотен проект за проучване на ценообразуването на земеделските продукти, особено на пазара на мляко; отбелязва, че като производители земеделските стопани поемат повечето от пазарните рискове, когато възникнат проблеми в сектора;
13. призовава Комисията, с цел подобряване на общественото здраве и стимулиране на търсенето на пазара на плодове и зеленчуци, да създаде пилотен проект, целящ увеличаване на потреблението на свежи плодове и зеленчуци сред уязвимите групи от населението (бременни жени с ниски доходи и техните деца, лица в напреднала възраст и т.н.);
14. призовава Комисията да създаде пилотен проект за разпространение на информация сред потребителите чрез кампании – например в училищата и местата за продажба, както и в земеделските стопанства – относно европейските земеделски хранителни продукти и високите стандарти, постигнати от европейските производители по отношение на качеството, безопасността на храните, защитата и хуманното отношение към животните и стандартите, свързани с околната среда; обръща внимание на работата на организациите на територията на ЕС, които повишават осведомеността на обществеността относно жизненоважната роля на земеделието в обществото; изтъква специално модела Agri Aware в Ирландия; приканва Комисията да проучи възможността за разработване на модели, подобни на Agri Aware, в други държави-членки и да насърчава обмена на информация и най-добри практики между такива организации;
15. призовава Комисията отново да даде ход на програмата относно опазването и устойчивото използване на генетичното разнообразие в селскостопанското производство (семена и породи, използвани от земеделските стопани), с цел посрещане на предизвикателството за запазване на биологичното разнообразие основно чрез селскостопанското производство и животновъдството, като се вземат предвид научноизследователските методи на принципа на споделеното участие между земеделските стопани и научноизследователските институти;
16. призовава Комисията да създаде пилотен проект с цел разработване на ефикасни мерки за борба със спекулацията със селскостопански суровини и произтичащата от нея нестабилност на цените;

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	1.6.2010 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 33 -: 1 0: 0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	John Stuart Agnew, Richard Ashworth, José Bové, Luis Manuel Capoulas Santos, Michel Dantin, Albert Deß, Diane Dodds, Lorenzo Fontana, Martin Häusling, Peter Jahr, Elisabeth Jeggle, Elisabeth Köstinger, Stéphane Le Foll, George Lyon, Gabriel Mato Adrover, Mairead McGuinness, Krisztina Morvai, James Nicholson, Rareş-Lucian Niculescu, Wojciech Michał Olejniczak, Georgios Papastamkos, Marit Paulsen, Britta Reimers, Ulrike Rodust, Giancarlo Scottà, Czesław Adam Siekierski, Marc Tarabella
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Luis Paulo Alves, Christa Klaß, Astrid Lulling, Véronique Mathieu, Hans-Peter Mayer, Jacek Włosowicz
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Pat the Cope Gallagher

4.5.2010

## **СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВАТА НА ЖЕНИТЕ И РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ**

на вниманието на комисията по бюджети

относно мандата за трестранната среща във връзка с проектобюджета за 2011 г.  
(2010/2002(BUD))

Докладчик по становище: Iratxe García Pérez

### **ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

Комисията по правата на жените и равенството между половете приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

- А. като има предвид, че графикът за бюджетната процедура за тази година създаде затруднения при изготвянето на настоящото становище, предвид недостатъчното време за цялостно проучване на проектобюджета, представен от Комисията, и като има предвид, че комисията по правата на жените и равенството между половете запазва правото си да добавя или по необходимост да изменя някои елементи при внасянето на бюджетните изменения,
1. подчертава, че съгласно член 8 от Договора за функционирането на Европейския съюз, насърчаването на равенството между мъжете и жените е основен принцип на Европейския съюз; поради това отново отправя своето искане за общо прилагане на бюджетнирането, съобразено с фактора пол, от Комисията и всички заинтересовани страни в рамките на бюджетната процедура на ЕС на етапи изготвяне, прилагане и одит на бюджета;
  2. подчертава необходимостта да се осигури подходящо равнище на финансиране на планираните действия в рамките на новата стратегия на Комисията за равенство между мъжете и жените, която ще представлява продължение на пътната карта за равенство между жените и мъжете (2006—2010 г.) в бюджета на ЕС за 2011 г.;
  3. призовава за въвеждане на систематични механизми и методики за интегриране на измерението, свързано с равенството между половете, в бюджетния процес на ЕС,



включително структурните фондове, програмите на ЕС за вътрешно и външно финансиране и административните бюджети на ЕС;

4. изразява съжаление във връзка с пониженото равнище на поетите задължения за програмата за борба срещу насилието („Дафне“); изтъква възможните отрицателни последици от това понижение за борбата срещу насилието и призовава да се продължи финансирането на съществуващите и на нови ефективни мерки, с оглед на борбата срещу всички форми на насилие срещу деца, младежи и жени;
5. изтъква необходимостта от предоставяне на финансови средства с оглед на борбата срещу всички форми на дискриминация срещу жени, по-специално срещу неравенството по отношение на заплащането;
6. подчертава значението на предоставянето на подходящо финансиране за Европейския институт за равенство между половете (EIGE);
7. подчертава необходимостта от обезпечаване на необходимите средства за създаването на европейска обсерватория за насилието срещу жени, въз основа на съществуващите институционални структури, в съответствие със съгласуваното от Съвета на 8 март 2010 г.;
8. отново отправя призив към Комисията да настоява държавите-членки да използват в по-голяма степен структурните фондове в рамките на Европейския социален фонд като начин да се насърчава равенството между мъжете и жените не само чрез интегрирането на принципа за равенство между половете, но и чрез мерки, насочени пряко към уязвимите групи жени и отчитащи въздействието от икономическата криза, както и чрез инвестиране в качествени обществени услуги, включително инвестиране в здравеопазване и структури за грижи за деца и други лица на издръжка;
9. отбелязва увеличението на поетите ангажименти във връзка с целта „Сближаване“ на Европейския социален фонд и призовава за увеличаване на частта на бюджетните кредити в рамките на тази цел, която включва подкрепа за подобренията по отношение на грижите за деца, за да могат децата в трудно положение да имат възможността да живеят в среда, близка до семейната;
10. изразява съжаление във връзка с тенденцията да се намаляват бюджетните кредити за програмата „Прогрес“, по-специално за бюджетните позиции „борба с дискриминацията и многообразието“ и „равенство между половете“, и изтъква, че тази програма играе решаваща роля за премахването на дискриминацията, за оказването на подкрепа за ефективното прилагане на принципа за равенство между половете и за насърчаване на интегрирането на принципа за равенство между половете във всички сфери на политиката на Съюза;
11. отбелязва пилотния проект, който има за цел да насърчи преобразуването на несигурните работни места в работни места, придружени от права, и изразява съгласие този проект да продължи да се прилага, по-специално поради това, че значителен дял от работниците на несигурни работни места са жени; отправя искане да се отдели специален бюджетен ред за задълбочаване на партньорството с

представители на най-бедните работници на всеки етап от пилотния проект;

12. отново изтъква необходимостта да се осъществят пилотни проекти в следните области:
  - солидарност между поколенията, признаване на икономическата стойност на труда на лицата, предимно жени, които полагат грижи за други лица;
  - принос на мъжете към отглеждането на деца;
  - съвместяване на семейния и професионалния живот;
  - повторно приобщаване на жени, които са били жертва на насилие, към пазара на труда;
  - положение на възрастните и самотните жени, и по-специално майките, в Европа;
13. приканва бюджетния орган да разгледа възможността за аналитично проучване на въздействието относно последствията, включително за бюджета, от въвеждането на системата за „интегриране на принципа за равенство между половете“ с оглед на оценка на нейната уместност, ефективност, трайност и полезност от гледна точка на разходната ефективност/добавената стойност, каквато е обичайната практика при всички други европейски политики;
14. приканва бюджетния орган да подкрепи настоящите дейности с цел борба с трафика на деца и припомня на бюджетния орган, че е необходимо да се финансират положителни мерки в политиките за закрила на децата, като пилотни проекти, например „Viete kde je teraz vaše diet'a?“ („Знаете ли къде е детето ви сега?“);
15. припомня на бюджетния орган, че е необходимо да се признае неофициалната работа в областта на солидарността между поколенията и да се финансират положителни мерки в полза на жените и мъжете, за да се улесни тяхното връщане на работа след период на изпълнение на семейни задължения (отглеждане на деца и/или грижи за болен родител или родител с увреждания) чрез подкрепа за политики за (повторно) интегриране на пазара на труда;
16. призовава Комисията да прилага принципа на бюджетниране, съобразено с фактора пол, при изготвянето, разпределянето и одита на бюджета, който ще бъде отпуснат за Европейската година на доброволчеството (2011 г.), по-специално поради естеството на областите, в които доброволчеството играе важна роля, като равни възможности, социални грижи, хуманитарна помощ, образование и младежта;
17. призовава за продължаване на оказването на финансова подкрепа за действията в развиващите се страни и в съседните на Европа страни с оглед на насърчаването на равенството между половете и на правата на жените в съответствие с декларацията и плана за действие от Пекин и с Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените.

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

<b>Дата на приемане</b>	4.5.2010
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 30 -: 0 0: 0
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Andrea Češková, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Tadeusz Cymański, Ilda Figueiredo, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Philippe Juvin, Astrid Lulling, Barbara Matera, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Antonia Parvanova, Raúl Romeva i Rueda, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Eva-Britt Svensson, Marc Tarabella, Marina Yannakoudakis
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Nicole Kiil-Nielsen, Elisabeth Morin-Chartier, Norica Nicolai, Chrysoula Paliadeli, Rovana Plumb, Joanna Senyszyn, Corien Wortmann-Kool
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ingeborg Gräßle

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	2.6.2010
Резултат от окончателното гласуване	+: 38 -: 2 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Alexander Alvaro, Marta Andreasen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Lajos Bokros, Giovanni Collino, Andrea Cozzolino, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, James Elles, José Manuel Fernandes, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle, Estelle Grelier, Carl Haglund, Jutta Haug, Jiří Havel, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Надежда Нейнски, Miguel Portas, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Daniël van der Stoep, Derek Vaughan, Angelika Werthmann, Jacek Włosowicz
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Pascale Gruny, Riikka Manner, Paul Rübig
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Cătălin Sorin Ivan, Peter Jahr, Andres Perello Rodriguez, Britta Reimers